



30 JAHRE  
Städtepartnerschaft  
UMKIRCH - BRUGES

# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch

Ausgabe 32

Freitag, 27. November 2020

Nummer 48

## *Herzliche Einladung zum Wochenmarkt im Advent*

Wer ab dem Samstag, 28. November 2020 bereits Gemüse, Obst oder Olivenöl in seinem Korb liegen hat, bekommt an den Samstagen in der Adventszeit noch mehr auf unseren Wochenmarkt geboten.

Lassen Sie sich von handgemachten Produkten überraschen und stimmen Sie sich ein auf die Weihnachtszeit. Es wird Stände mit Honig, Zimtsternen, Linzer Torte, Kerzen, Naturkosmetik, Babyartikel, Weihnachtskrippen sowie Stoff-, Papier-, Holz und Adventsdeko zum Anschauen und natürlich zum Einkauf geben.

### *Bestimmt finden Sie schöne Geschenkideen!*

Natürlich dürfen auch die Tannenzweige und Christbäume auf dem Gutshofplatz nicht fehlen. Für die vorweihnachtliche Stimmung und für ein gemütliches Zuhause können die Besucher des Marktes **jeden Samstag, vor Weihnachten und auch unter der Woche vor dem Heiligen Abend** (Termine folgen) Tannenzweige und frisch nach dem Mondkalender geschlagene Tannenbäume kaufen. Von der beliebten Nordmantanne bis hin zu kleinen Tännchen steht eine große Auswahl bereit. Auch Zweige von verschiedener Größe für einen dekorativen Türschmuck, für selbstgebundene Kränze oder einfach nur, um mit dem frischen Tannenduft eine besinnliche Atmosphäre ins Eigenheim zu bringen, können erworben werden. Wer sich früh für den Kauf entscheidet, kann einen Teil des Weihnachtsstresses vermeiden und noch aus der ganzen Vielfalt sich das passende Bäumchen aussuchen.

Fühlen Sie sich eingeladen und besuchen Sie unsere erweiterten Wochenmärkte im Advent.

**Bitte beachten Sie die aktuellen Corona-Hygiene-Maßnahmen und die AHA-Formel (Abstand halten, Hygiene beachten, Alltagsmaske tragen).**

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch





**ORTSVEREIN  
UMKIRCH**

**Besuche in der Adventszeit  
finden statt.**



**An der Haustüre, mit  
Maske und Abstand.**

**+** Deutsches Rotes Kreuz  
Ortsverein Umkirch

*Weihnachtsbesuche auch in diesem Jahr mit Abstand  
und Maske an Ihrer Haustüre*

Während der Adventszeit werden wir wieder Senioren\*innen über 80 Jahre und kranke Bürger\*innen besuchen. Wir können Sie besuchen, wenn wir Ihren Geburtstag im Gemeindeblatt lesen, oder sie rufen uns an:  
**Tel. 7213 E. Schröpler oder Tel. 7180 R. Heitzler oder per Email [info@drk-umkirch.de](mailto:info@drk-umkirch.de)**

Wir freuen uns jetzt auf Sie und auf die hoffentlich kommenden Zeiten, mit ausgedehnten schönen und interessanten persönlichen Gesprächen.

Ihr Rotes Kreuz Umkirch

## Liebe Umkircherinnen und Umkircher,

alle Jahre wieder steht sie vor der Tür:

Die „Aktion Weihnachtswunsch“ der Gemeinde Umkirch.

Krankheit und Arbeitslosigkeit aber auch das Alter bringen einige Mitbürgerinnen und Mitbürger in finanzielle Not. Die schönste Zeit im Jahr wird dadurch getrübt. Vor allem Kinder leiden unter diesen Lebensumständen.

Wir haben es uns zum Anliegen gemacht, diesen Menschen etwas Gutes zu tun und ihnen zu einer schöneren Weihnachtszeit zu verhelfen. Deshalb möchte ich auch Sie um eine kleine Spende bitten.

Für Ihre Unterstützung bedanke ich mich herzlich im Voraus.

Ihr



Walter Laub, Bürgermeister

Volksbank Freiburg

IBAN: DE89 6809 0000 0053 9020 06 | BIC: GENODE61FR1

Sparkasse Freiburg

IBAN: DE95 6805 0101 0002 0109 88 | BIC: FRSPDE66XXX

**Bitte geben Sie als Verwendungszweck „Aktion Weihnachtswunsch“ an.**



Kinder- und Jugendzentrum  
Umkirch

### Die graue Jahreszeit macht müde und hungrig?

**Jetzt neu am Gemeindehochbeet in Umkirch am Mühlbach:**

Diese Woche gibt es wie angekündigt, ein Rezept für **Thymian**, der im gemeinschaftlich nutzbaren Hochbeet der Gemeinde wächst.

Auch auf unserer Homepage [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).

**Viel Spaß beim Ausprobieren und Genießen.**

Ihr Juze-Team Simon Reuter, Hannah Heinz-Fischer und Katja Erchinger, Sozialberatung im Rathaus

### Informationen und Rezeptvorschläge

## Thymian



Thymian hat eine antibakterielle und entzündungshemmende Eigenschaft und kann z.B. bei Erkältungen oder Magenbeschwerden eingesetzt werden. Thymian zählt zu den Lippenblütlern. In der Küche wird Thymian oft bei Fleischgerichten eingesetzt. Aber auch bei vegetarischen Gerichten kann Thymian punkten. **Versuchen Sie doch mal einen Flammkuchen mit Ziegenkäse, dünnen Apfelscheiben und Thymian.**

Oder haben Sie Lust auf ein **leckeres Dessert mit Thymian und Rosmarin?**

Dann benötigen Sie folgende Zutaten:

Pfirsiche, Honig, Thymian, Rosmarin und Eis Ihrer Wahl  
Halbieren und entkernen Sie die Pfirsiche und legen Sie die Pfirsichhälften auf ein Stück Alufolie. Danach können Sie darauf etwas Thymian und Rosmarin legen und mit Honig bestreichen. Wickeln Sie die Pfirsichhälften in die Alufolie ein und legen Sie sie für ca. fünf Minuten auf den Grill oder in den Ofen. Dazu eine leckere Kugel Eis und schon ist es angerichtet!



## Aus den Gemeinderatsfraktionen

### Unabhängige Bürgerliste Umkirch

Nach einer kurzen Corona -Verschnaufpause läuft die Gemeinde nun im Lockdown-light-Modus. Schule und Kita können geöffnet bleiben, trotzdem ist es ein enormer Verwaltungsaufwand, alles mit entsprechenden Hygienemaßnahmen aufrechtzuerhalten.

Beim Umbau der Schule wurde die Bücherei verlegt, um Platz für die Außengruppen und einen Aufenthaltsraum für die Erzieherinnen zu schaffen.

Nach dem Architekturwettbewerb für das Feuerwehrhaus wird mit den Preisträgern verhandelt.

Zum Stadtteil Dietenbach gilt es abzustimmen, wo Interessen Umkirchs berührt werden.

Augenmerk legen wir auf aktuelle Bauvorhaben, damit Fußgänger und Kinder auf ihren Wegen durch den Baustellenverkehr genügend geschützt sind.

Nächste Aufgabe wird sein, beim Haushalt die finanziellen Auswirkungen der Coronakrise zu bewerten. Umkircher Firmen mussten mit Aufträgen und Beschäftigung zurückfahren, was Einbrüche bei der Gewerbesteuer zur Folge hat. Einsetzen werden wir uns für klimaschützende Maßnahmen sowie für die Fortschreibung eines Entwicklungskonzeptes unserer Gemeinde.

Florian Mutter, Stephan Kaltwasser,  
Wolfgang Risch, Christa Strecker-Schneider

### CDU - Fraktion

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Ein ereignisreiches Jahr geht zu Ende. Corona ist nach wie vor von großer Bedeutung.

Wir möchten uns recht herzlich bei Ihnen für Ihr umsichtiges Handeln bedanken. Nur durch den respektvollen und professionellen Umgang ist es uns gemeinsam gelungen, die Ausbreitung von Corona einzudämmen. Es musste bislang kein Unternehmen, keine Kindergartengruppe oder Schulklasse geschlossen werden. Der Verwaltung, dem Kindergarten und der Schule gebührt hierfür all unser Respekt.

Es stehen weiter große Projekte an. Hierbei gilt es, die finanziellen Möglichkeiten im Blick zu halten, um wichtige Entscheidungen sinnvoll zu treffen. Ebenfalls wollen wir das Sportstätten-Entwicklungs-Konzept in Angriff nehmen, um notwendige Investitionen für die Sportstätten langfristig und sinnvoll zu planen. Auch ist es uns wichtig, sichere Wege für Fußgänger und Radfahrer in Umkirch zu haben. Für Anregungen und Wünsche haben wir stets ein offenes Ohr.

Wir wünschen allen Bürgerinnen und Bürgern eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Start in das Neue Jahr.

Katrin Jania-Welte, Dr. Gerd Babucke,  
Bertram Schlayer

### Umkirch 2030

Liebe Umkircher!

die Pandemie erschwert unser soziales Leben sehr und wir müssen dies noch geraume Zeit aushalten. Umso wichtiger ist es, auf die positiven Dinge zu achten und Zuversicht zu üben. Auch für den Gemeinderat ist die Arbeit erschwert. Das gebremste Wirtschaftsleben mindert unsere Einnahmen, so dass der Spielraum für Investitionen immer geringer wird. Dieses Dilemma wird am deutlichsten sichtbar beim Thema Hallenfreibad. Der bisherige jährliche Zuschuss überstieg bei weitem die Zuwendungen für andere Einrichtungen der Gemeinde, und der Zustand des über 40 Jahre alten Bades erfüllt heutige Anforderungen bei Weitem nicht mehr. Viele haben die Entscheidung zur Stilllegung bedauert, zumal die ins Leben gerufene Bürgerbeteiligung als „Denkwerkstatt“ noch nicht begonnen hatte zu arbeiten. Wir wissen jedoch, dass eine Sanierung des Bestandes nicht bezahlbar ist und müssen daher unsere Ideen und Initiativen auf das möglichst zeitnah Machbare konzentrieren. Hier müssen wir ansetzen und unsere Energien und Ideen zusammenführen!

So wünschen wir Ihnen vor allem: Bleiben Sie gesund!

Ihre Gemeinderäte von „Umkirch 2030“  
Erhard Haas und Tom Hirzle





## AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

### Aus der Gemeinderatssitzung vom 23. November 2020:

#### 1. Zweckverband Breitband Breisgau-Hochschwarzwald Vorstellung des Ausbaukonzepts - Beratung und Beschlussfassung:

Im Januar 2018 wurde der Zweckverband Breitband Breisgau-Hochschwarzwald (ZVBBH) gegründet. Eine von 40 Mitgliedsgemeinden ist Umkirch. Verbandsziel ist zum einen der Aufbau eines Landkreis weiten Glasfaser basierten Backbone-Netzes, zum anderen die Erstellung von Masterplänen zum Anschluss der jeweiligen Mitgliedsgemeinden an das Backbone-Netz und den Bau dieser Anschlüsse. Zudem ist der ZVBBH federführend bei der Beantragung von Bundes- und Landesfördermitteln für die Mitgliedskommunen tätig und auch für die Ausschreibung sowie letztlich die Vergabe an einen Netzbetreiber zuständig, da der Verband selbst die Netze nicht betreiben darf.

Einen Bericht zum Sachstand der Glasfaserversorgung in Umkirch lieferte der Verbandsgeschäftsführer Herr Schmid. 100 Kilometer Glasfasertrasse seien seit Verbandsgründung verlegt worden, berichtete Herr Schmid. Bevor jedoch in den einzelnen Gemeinden Anschlüsse gemacht werden könnten, gelte es sich durch den komplexen Fördermittel- und Rechtsvorgabendschungel zu kämpfen. Förderfähig seien nur Gebiete im sogenannten „weißen Fleck“, Stellen, an welchen derzeit weniger als 30 Mbit/s zur Verfügung stünden und kein privater Anbieter dort einen Ausbau innerhalb von drei Jahren plant. Erst ab dem kommenden Jahr würden auch „graue Flecken“, Gebiete mit einer Versorgung unter 100 Mbit/s förderfähig, informierte der Verbandsgeschäftsführer. „Weiße Flecken“ stellen in Umkirch lediglich die Aussiedlerhöfe im Möslle, das Wohngebiet zwischen Straße Gutshof und Hugstetter Straße sowie, da für Schulen eine Sonderregelung gilt, das Gebiet rund um das Kinderbildungszentrum „KiZ“ dar. Hier würde, sofern der Gemeinderat zustimme, im kommenden Jahr mit den Kabelverlegungsarbeiten begonnen. Die Gesamtkosten veranschlagte Herr Schmid auf rund 1,23 Millionen Euro, wovon die Gemeinde zirka 150.000 Euro zu stemmen hätte. Diese würden jedoch durch den Verband vorfinanziert und im Rahmen eines Kredites mit Laufzeit zwischen 20 bis 30 Jahren abbezahlt werden können. Der Gemeinderat sprach sich einstimmig für die Maßnahme wie vorgestellt aus.

#### 2. Neubau des Feuerwehrgerätehauses Beauftragung der Verwaltung zur Verhandlung mit den Preisträgern des Wettbewerbsverfahrens - Beratung und Beschlussfassung:

Anfang Oktober tagte das Preisgericht des zum Neubau des Feuerwehrgerätehauses ausgelobten Architekturwettbewerbes. Aus zehn teilnehmenden Entwürfen wurden fünf Platzierte ausgewählt. Eindeutig auf den ersten Platz gesetzt wurde das Heitersheimer Architekturbüro Höfler & Stoll. Dennoch sei, erläuterte Bürgermeister Laub die Rechtslage

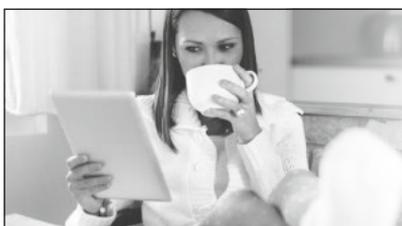
im Vergabeverfahren, vor einer Auftragserteilung nochmals mit allen fünf Preisträgern zu verhandeln. Dies solle Anfang Dezember geschehen. Im Anschluss würde dann ein Vertrag mit dem alten und voraussichtlich auch neuen Erstplatzierten, geführt und voraussichtlich in der Dezember-Gemeinderatssitzung die ersten beiden Leistungsphasen vergeben, führte Bürgermeister Laub aus. Der Gemeinderat stimmte dem Ergebnis der Preisgerichtssitzung sowie der Durchführung der Vergabegespräche einstimmig zu.

#### 3. Neuer Stadtteil „Dietenbach“ in Freiburg Stellungnahme zum Gewässerausbau - Beratung und Beschlussfassung:

Bis zum Jahre 2042 soll mit dem neuen Freiburger Stadtteil „Dietenbach“ vor Umkirchs Haustür eine Ansiedlung von der Größe Breisachs entstehen. Einen Sachstandsbericht zum Gesamtbauvorhaben hatte Projektleiter Professor Engel bereits in der Gemeinderatssitzung am 9. November vorgestellt. Derzeit läuft die Genehmigungsplanung zum Ausbau des Dietenbach, welche sowohl für den Hochwasserschutz im neuen Stadtteil als auch für den ökologischen Ausgleich notwendig ist. Als Angrenzer wird auch die Gemeinde Umkirch zum Vorhaben gehört und bekommt die Gelegenheit dazu Stellung zu nehmen. Vier Kernthemen, berichtete Bürgermeister Herr Laub, hätten sich beim Studium der umfangreichen Planungsunterlagen herauskristallisiert: Die Wasserqualität im Mühlbach, in welchen der Dietenbach mündet, mögliche Veränderungen im Grundwasser, die Auswirkungen von Starkregen sowie Hoch- und Niedrigwasser auf den Unterlieger Umkirch sowie die Durchgängigkeit der Fließgewässer nach den baulichen Veränderungen. In Sachen Wasserqualität im Mühlbach sorgte sich auch der erste Vorsitzende des Angelsportvereins (ASV) Umkirch, Herr Schubert, welcher als sachkundiger Bürger in der Ratssitzung gehört wurde. Ihm bereitete insbesondere die entlang des Dietenbachs geplante Erdaushublagerfläche Kopfzerbrechen, da dort auch Material weiterverarbeitet werden soll. Würde Sediment in den Dietenbach gelangen, sei der Mühlbach tot, warnte Herr Schubert. Der Gemeinderat beschloss einstimmig unter einer Enthaltung die Einwände wie vorgestellt abzugeben.

#### 4. Antrag auf Baugenehmigung für die Errichtung einer Betriebshalle auf Flst.Nr. 2001, Dachswanger Hof 1, 79224 Umkirch, Außenbereich - Beratung und Beschlussfassung:

Mit lediglich einer Gegenstimme beschloss der Gemeinderat dem Bauantrag auf eine Betriebshalle nicht stattzugeben. Gleich mehrere Gesichtspunkte sprächen gegen das Bauvorhaben, wie Bürgermeister Herr Laub und Bauamtsleiter Herr Müllerschön erläuterten. Die für den Bau vorgesehene Fläche liegt im FFH- und Landschaftsschutzgebiet. Durch den Betrieb der Halle, in welcher auch ein Hofladen vorgesehen ist, würde der Verkehr auf der Gottenheimer Straße womöglich wieder zunehmen. Und letztlich wäre das wuchtige Gebäude nicht, wie es der Paragraph 35 Baugesetzbuch vorsieht als untergeordnet zu den bestehenden Gebäuden zu sehen. Nicht zuletzt sei die „Dachswanger Mühle“ Umkirchs einziges Kulturdenkmal, dessen Wertigkeit durch das allein zehn Meter hohe Hallenbauwerk unmittelbar davor stark geschmälert würde.



## HEIMATBLATT, WIE SIE ES KENNEN.

HEIMATBLATT, WIE SIE ES MÖCHTEN.

BLÄTTERN SIE ONLINE! [www.myeblaetle.de](http://www.myeblaetle.de)



## Corona-Pandemie: Ergebnisse der Bund-Länder-Konferenz

### In der gestrigen Ministerpräsidentenkonferenz wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- Die für November beschlossenen Maßnahmen werden bundesweit bis zum 20.12.2020 verlängert.
    - Betriebe und Einrichtungen bleiben damit zunächst weiterhin geschlossen. Der Groß- und Einzelhandel bleibt geöffnet.
    - Die Maskenpflicht wird erweitert und gilt künftig auch vor Einzelhandelsgeschäften und auf Parkplätzen.
    - In Einrichtungen mit einer Verkaufsfläche von bis zu 800 qm darf sich höchstens eine Person pro 10 qm Verkaufsfläche aufhalten, in Einrichtungen mit einer Verkaufsfläche ab 801 qm insgesamt auf einer Fläche von 800 qm eine Person pro 10 qm Verkaufsfläche und auf der 800 qm übersteigenden Fläche höchstens eine Person pro 20 qm Verkaufsfläche. Für Einkaufszentren ist die jeweilige Gesamtverkaufsfläche anzusetzen.
    - Eine Abweichung von den Maßnahmen ist bei einer 7-Tages-Inzidenz von deutlich unter 50 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohner in sieben aufeinander folgenden Tagen und einer sinkenden Tendenz möglich.
    - Entsprechend der Hotspotstrategie muss in allen Hotspots ab einer Inzidenz von 50 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohnern pro Woche sofort ein konsequentes Beschränkungskonzept umgesetzt werden.
    - Bei besonders extremen Infektionslagen mit einer Inzidenz von über 200 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohnern pro Woche und diffusem Infektionsgeschehen sollen die umfassenden allgemeinen Maßnahmen nochmals erweitert werden.
  - **Ab 01.12.2020** gelten weitere Maßnahmen:
    - Private Zusammenkünfte sind auf den eigenen und einen weiteren Haushalt, jedoch max. 5 Personen beschränkt. Kinder bis 14 Jahren sind hiervon ausgenommen.
    - Jeder Person hat in geschlossenen Räumen, die öffentlich oder im Rahmen eines Besuchs- oder Kundenverkehrs zugänglich sind, eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Darüber hinaus gilt die Maskenpflicht an allen Orten mit Publikumsverkehr in Innenstädten und Örtlichkeiten in der Öffentlichkeit unter freiem Himmel, an denen sich Menschen entweder auf engem Raum oder nicht nur vorübergehend aufhalten. Die Festlegung der Orte und der zeitlichen Beschränkung erfolgt durch die örtlich zuständigen Behörden.
    - In Arbeits- und Betriebsstätten ist ein Mund-Nasen-Schutz zu tragen, dies gilt nicht am Platz, sofern ein Abstand von 1,5 m zu weiteren Personen sicher eingehalten werden kann.
    - Hochschulen und Universitäten sollen grundsätzlich auf digitale Lehre umstellen.
  - Die **Weihnachtstage** werden gesondert betrachtet.
    - Die Personenobergrenzen für Zusammenkünfte innen und außen können für den Zeitraum vom 23.12.2020 bis längstens 01.01.2021 bei Treffen im engsten Familien- und Freundeskreis bis max. 10 Personen erweitert werden. Dazugehörige Kinder bis 14 Jahre sind hiervon ausgenommen.
    - Weihnachtsferien werden bundesweit auf den 19.12.2020 vorgezogen.
  - Es wird empfohlen, auf Silvesterfeuerwerk zu verzichten. Auf belebten Plätzen und Straßen wird die Verwendung von Pyrotechnik untersagt. Die örtlich zuständigen Behörden bestimmen die betroffenen Plätze und Straßen.
  - Arbeitgeberinnen und Arbeitgeber werden dringend gebeten zu prüfen, ob die Betriebsstätten entweder durch Betriebsferien oder großzügige Home-Office-Lösungen vom 23.12.2020 bis 01.01.2021 geschlossen werden.
  - Kinderbetreuungseinrichtungen und Schulen bleiben geöffnet.
    - In Regionen mit einer Inzidenz von deutlich mehr als 50 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohner gilt auf dem Schulgelände aller Schulen überall dort, wo der Abstand nicht eingehalten wird / im Unterricht in weiterführenden Schulen ab Klasse 7 für alle Personen die Pflicht zum Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung.
    - Eine Verpflichtung zum Tragen einer Mund-Nasen-Bedeckung in Grundschulen und den Klassen 5 und 6 kann eingeführt werden.
    - Bei einem Infektionsgeschehen > 200 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohnern pro Woche sollen darüber hinaus weitergehende Maßnahmen für die Unterrichtsgestaltung ab der Jahrgangsstufe 8 schulspezifisch umgesetzt werden.
    - Die Verkehrsministerkonferenz wird sich mit der Entzerrung des Schülerverkehrs befassen.
  - Zur Aufdeckung von Infektionsketten sollen in den Schulen verstärkt Antigen-Schnelltests eingesetzt werden und eine einheitliche Kontrollstrategie im Schulbereich zum Tragen kommen.
  - Die finanzielle Unterstützung des Bundes und der Länder für die von den temporären Schließungen erfassten Unternehmen, Betriebe, Selbständige, Vereine und Einrichtungen wird fortgeführt.
  - Für Wirtschaftsbereiche, die erhebliche Einschränkungen hinnehmen werden müssen, wird der Bund die Hilfsmaßnahmen bis Mitte 2021 verlängern.
  - Der Bund wird für vulnerable Gruppen in Krankenhäusern, Pflegeheimen, durch Pflegedienste Betreute, Senioren- und Behinderteneinrichtungen im Dezember gegen eine geringe Eigenbeteiligung eine Abgabe von insgesamt 15 FFP2-Masken ermöglichen. Für einrichtungsbezogene Testkonzepte sind ab dem 01.12.2020 je Pflegebedürftigen 30 Schnelltest pro Monat vorgesehen.
  - Anpassung der Teststrategie durch Einsatz von Schnelltests.
  - Die Länder schaffen Impfbüros und -strukturen.
  - Sozialversicherungsbeiträge werden bei max. 40% stabilisiert.
  - Krankenhäuser werden wirtschaftlich abgesichert.
  - Das Zeitintervall der häuslichen Quarantäne wird ab 01.12.2020 einheitlich auf im Regelfall 10 Tage festgelegt.
  - Die Corona-Warn-App wird weiterentwickelt um die Nachvollziehbarkeit und den Austausch mit den Gesundheitsbehörden zu verbessern.
  - Der Bahnverkehr hat ein zuverlässiges Angebot für Reisende anzubieten.
- Es ist davon auszugehen, dass das Land Baden-Württemberg die Maßnahmen mittels einer überarbeiteten Corona-Verordnung verbindlich umsetzen wird. Bitte informieren Sie sich regelmäßig über [www.baden-wuerttemberg.de](http://www.baden-wuerttemberg.de) oder über unsere Gemeinde-Homepage [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).
- Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



## Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR INNERES, DIGITALISIERUNG  
UND MIGRATION PRESSESTELLE

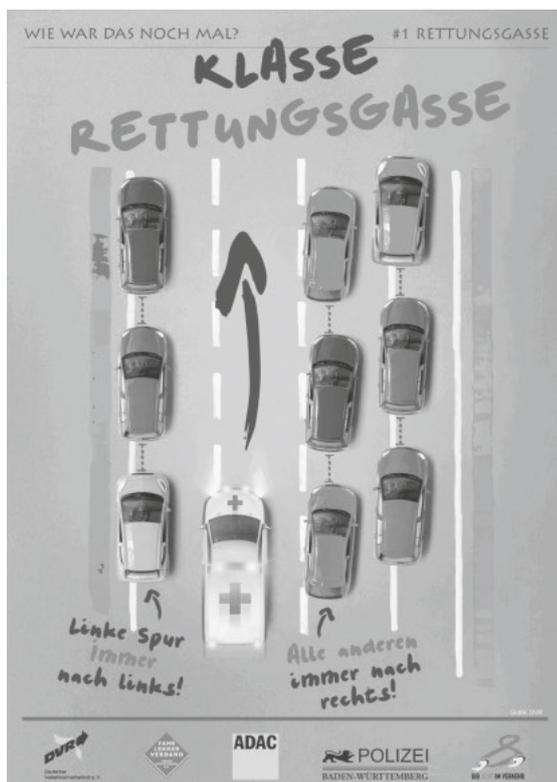
**Stau!**     **Rettungsgasse!**

### „Kampagne „Rettungsgasse – rettet Leben“

#### Machen Sie Platz und helfen Sie dabei, Leben zu retten!“

„Bei schweren Verkehrsunfällen auf der Autobahn zählt jede Sekunde! Leider kommen unsere Rettungsdienste, die Polizei, die Feuerwehr oder dringend benötigte Bergungsfahrzeuge häufig nicht schnell genug zur Unfallstelle – und das nur, weil die Rettungsgasse durch rücksichtslose Verkehrsteilnehmer versperrt ist. Die Polizei wird auf Autobahnen und zweispurigen Bundesstraßen insgesamt 60 Brückenbanner anbringen, die zur Bildung einer Rettungsgasse auffordern. Zudem sieht die Kampagne Plakate zum Beispiel an Tank- und Rastanlagen oder Polizeidienststellen, Aktionsflyer in Deutsch, Englisch und Französisch sowie einen Videospot für die sozialen Medien vor. Die Polizei wird die Bildung der Rettungsgasse künftig ganz gezielt überwachen und Verstöße konsequent ahnden. Hierfür setzt die Polizei verstärkt Foto- und Videotechnik an Unfallstellen ein. Verstöße gegen die Pflicht zur Bildung der Rettungsgasse sind seit Ende Oktober letzten Jahres mit bis zu 320 Euro Bußgeld und zwei Punkten im Fahreignungsregister belegt. Bei einer Behinderung oder Gefährdung der Einsatzfahrzeuge droht gar ein Monat Fahrverbot.

**„Eine Rettungsgasse zu bilden ist einfach, das heißt: Auf der Autobahn oder einer zweispurigen Außerortsstraße müssen alle Verkehrsteilnehmer auf der linken Spur nach links, auf allen übrigen Spuren nach rechts fahren. Das gilt nicht erst, wenn Einsatzkräfte näherkommen, sondern bereits ab Schrittgeschwindigkeit im Stau.**



## Landtagswahl in Baden-Württemberg am 14. März 2021

### Wahlhelfer/innen gesucht

Am Sonntag, 14. März 2021, findet die Landtagswahl in Baden-Württemberg statt. Die Abwicklung einer Wahl ist nur mit einer Vielzahl ehrenamtlicher Kräfte möglich - in Umkirch werden bei jeder Wahl Helferinnen und Helfer benötigt. Etliche Personen melden sich freiwillig, viele sind bereits seit vielen Jahren mit dabei.

Wollen auch Sie einmal einen Blick „hinter die Kulissen“ werfen? Wie wäre es dann mit einer Mitarbeit in einem Wahlvorstand? Es erwartet Sie eine interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit im Dienste der Allgemeinheit.

### Wer kann überhaupt ein Wahlehrenamt übernehmen?

Wahlhelferin bzw. Wahlhelfer können alle sein, die auch wählen dürfen. Besondere Vorkenntnisse sind nicht erforderlich: die Wahlvorstände werden so zusammengesetzt, dass sich in jedem Wahlvorstand erfahrene Personen befinden.

### Was habe ich zu tun?

Über die Einzelheiten des Wahlablaufs informieren wir alle Wahlhelferinnen und Wahlhelfer rechtzeitig vor der Wahl. Hier schon einmal das Wichtigste in Kürze:

Ein Wahlvorstand besteht aus 6 bis 8 Mitglieder - je nach Größe des Wahlbezirks. Er ist für den ordnungsgemäßen Ablauf der Wahl im Wahllokal verantwortlich. Die Wahlvorsteherin bzw. der Wahlvorsteher leitet die Tätigkeit des Wahlvorstandes und verteilt die einzelnen Arbeiten auf die Mitglieder. Dazu gehören beispielsweise die Ausgabe der Stimmzettel, die Prüfung der Wahlberechtigung anhand des Wählerverzeichnisses und die Eintragung der Stimmabgabevermerke. Nach Schließung der Wahllokale sind Sie an der Auszählung der Stimmzettel beteiligt. Zu guter Letzt unterschreiben Sie die Wahlniederschrift und helfen bei den Aufräumarbeiten mit.

### Wie lange muss ich „arbeiten“?

Am Wahltag sind die Wahllokale von 8 bis 18 Uhr für die Wählerinnen und Wähler geöffnet. Allerdings trifft sich die Frühlingschicht des Wahlvorstandes schon um 7:30 Uhr, um noch vorbereitende Arbeiten in den Wahllokalen zu erledigen. Sie müssen aber nicht den ganzen Tag im Wahllokal sitzen. Das Team ist groß genug, um sich mittags ablösen zu können. Erst ab 18 Uhr sind dann wieder alle zur Auszählung der Stimmzettel im Einsatz.

### Was „verdiene“ ich?

Für Ihr Ehrenamt erhalten Sie eine Aufwandsentschädigung, das sogenannte Erfrischungsgeld. Auch für das leibliche Wohl wird gesorgt sein (Vesper und Getränke).

Sollten wir Ihr Interesse an der ehrenamtlichen Tätigkeit als Wahlhelferin bzw. Wahlhelfer geweckt haben, freuen wir uns über eine Rückmeldung an die Gemeindeverwaltung, Frau Diana Burger (Tel. 50514; Mail: [d.burger@umkirch.de](mailto:d.burger@umkirch.de)).

Erfahren Sie mehr auf dieser Seite: <https://im.baden-wuerttemberg.de/de/land-kommunen/lebendige-demokratie/wahlen/landtagswahl-2021/>

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

## Corona-Helfernetzwerk Umkirch

### Angebote der Umkircher Gastronomiebetriebe

Betrieb	Firmenanschrift	Telefonnummer Betrieb	Öffnungszeiten (Tage)	Öffnungszeiten (von-bis)	Produkte
Heuboden Restaurant	Am Gansacker 3-6	07665 9343990	Mo-Fr Samstag	12:00-14:00 Uhr 18:00-20:00 Uhr 18:00-20:00 Uhr zum Abholen	<b>Take-Away</b> Bestellhotline Mo-Sa 8:00 - 20:00 Uhr unter 07665-9343990 So + Feiert. geschlossen
Asia Wok Umkirch	Hauptstraße 20	07665 9320033	Montag – Samstag Sonntag	11:00-22:00 Uhr 16:00-22:00 Uhr	Telefonische Vorbestellung, zum Abholen
Kebap Haus	Hauptstraße 16	07665 938517	Montag Dienstag-Sonntag	Ruhetag 11:30-19:00 Uhr	Telefonische Vorbestellung, zum Abholen
King Kebap Imbissbetrieb	Mittelweg 1 A	07665 9472003	Montag-Freitag Sa. u. So.	10:30-22:30 Uhr 10.30-23:00 Uhr	Telefonische Vorbestellung, zum Abholen Lieferservice von 12:00-22:00 Uhr
Lo Cantina Restaurant	Am Gansacker 9	07665 9393903	täglich	11:00-20:00 Uhr	Telefonische Vorbestellung, zum Abholen
Lokalität Gutshof	Hauptstraße 3	07665 9390201	geschlossen		
Piccolo Mondo	In der Breite 58/60	07665 7949	Mo. u. Di Mittwoch – Sonntag	Ruhetag 12:00-14:00 Uhr 17:00-22:00 Uhr	Telefonische Vorbestellung, zum Abholen
Villa Thai	Hugstetterstr. 2	07665 93760	<b>TAKE AWAY-Zeiten:</b> Thai-Küche & Sushi täglich 12:00 – 14:00 Uhr (letzte Bestellung 13:30 Uhr) 17:00 – 20:30 Uhr (letzte Bestellung 20:00 Uhr) Dienstag Ruhetag		Telefonische Vorbestellung, ab 10 Uhr täglich, außer Dienstag

### Geschwindigkeitsmessung vom Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald



LANDRATSAMT  
BREISGAU-  
HOCHSCHWARZWALD

Folgende Geschwindigkeitsmessungen wurde vom Landkreis durchgeführt:

**Datum:** **19.10.2020**  
Zul. Höchstgeschwindigkeit: 30  
Messpunkt: Hauptstraße  
Einsatzzeit: 15.27 – 18.45 Uhr  
Gemessene Fahrzeuge: 996  
Beanstandungen: 50  
Höchstgeschwindigkeit: 46

**Datum:** **28.10.2020**  
Zul. Höchstgeschwindigkeit: 50  
Messpunkt: Hauptstraße  
Einsatzzeit: 5.00 – 7.51 Uhr  
Gemessene Fahrzeuge: 558  
Beanstandungen: 20  
Höchstgeschwindigkeit: 73

### Teilspernung der Straße „Am Gansacker“

Aufgrund der Oberflächenerneuerung kommt es voraussichtlich bis zum 30.11.2020 im Bereich der Straße „**Am Gansacker**“ gegenüber des Anwesens „Am Gansacker Nr.14“ zur Teilspernung der Straße und Vollsperrung des Gehweges.

Die Arbeiten werden bei halbseitiger Verkehrsführung und unter Vollsperrung des Gehweges durchgeführt.

Die Fußgänger werden zur gegenüberliegenden Gehwegseite verwiesen.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



Caritasverband für den Landkreis  
Breisgau-Hochschwarzwald e.V.



Liebe Frauen,  
leider kann der **Internationale Frauentreff Umkirch** am 3. Dezember 2020 Corona-bedingt **nicht** stattfinden.  
Wir freuen uns auf gemeinsame Treffen im neuen Jahr und wünschen Ihnen alles Gute.

Bleiben Sie gesund!  
Herzliche Grüße

**Judith Penkert-Tchitnga** und **Katja Erchinger**

Integrationsmanagerin  
Caritasverband für den  
Landkreis Breisgau-Hoch-  
schwarzwald e.V.

Sozialberatung  
und Seniorenarbeit  
Gemeinde Umkirch



### Internationaler Frauentreff Umkirch

Veranstaltungen, Gespräche und Themen  
von und für Frauen



## Aktion „BRIEFE FÜR DIE SEELE“

Für die meisten ist die Corona-Pandemie mit vielen Sorgen und Unsicherheiten verbunden. Es finden weniger Begegnungen statt, Sozialkontakte müssen reduziert werden, das Miteinander und der Austausch fehlen ebenso wie eine kleine Umarmung oder ein fester Händedruck. Gerade einige ältere Menschen fühlen sich dadurch einsam und alleingelassen. Orientiert an unterschiedlichen Projekten und Ideen anderer Gemeinden und Einrichtungen, möchten auch wir eine kleine Aktion gegen die Einsamkeit starten.

Aufgerufen sind alle Bürgerinnen und Bürger aus Umkirch, auch die Kleinsten! Wenn Sie Lust haben, mal wieder einen Brief zu schreiben, mit persönlichen Worten, einem Gedicht oder einer Geschichte, dann machen Sie mit und bereiten anderen eine kleine Freude. Auch Zeichnungen, Fensterbilder oder Malereien sind herzlich willkommen.

Vielleicht denken Sie dabei an eine alleinstehende Person aus Ihrer Nachbarschaft oder an die Bewohnerinnen und Bewohner aus den Pflegeeinrichtungen in Umkirch. Dann ran an den Stift, schreiben Sie einen Brief für die Seele und zaubern Sie einem anderen Menschen ein Lächeln ins Gesicht.

### In Umkirch gibt es folgende Pflegeeinrichtungen.

Pflegewohngruppe im Haus am Mühlbach: Hauptstraße 22  
AWO Seniorenwohnanlage: Snewelinstraße 27  
Max-Josef-Metzger Haus: Brugesstraße 34-38

**Schreiben Sie auf den Briefumschlag „Aktion Briefe für die Seele“, damit die Mitarbeitenden der Pflegeeinrichtungen die Post gerecht verteilen können.**

Vielen Dank fürs Mitmachen.

Herzliche Grüße  
Katja Erchinger (Soziaberatung und Seniorenarbeit)  
Gemeindeverwaltung Umkirch



## Ablesung der Erdgas- und Stromzähler 2020

Sehr geehrte Kundinnen und Kunden, dieses Jahr ist alles anders wie gewohnt! Die Entwicklung rund um den Corona-Virus nehmen wir sehr ernst. **Ihre Gesundheit, und die unseres Ablesedienstes, hat oberste Priorität.** Aus diesem Grund werden dieses Jahr keine Ableser zu Ihnen zur Ablesung der Zähler nach Hause kommen. Um Ihre Jahresverbrauchsabrechnung trotzdem korrekt durchzuführen, bitten wir Sie um Ihre Mithilfe.

Sie erhalten von unserem Netzbetreiber bnNetze in Kürze Post mit einer entsprechenden Ablesekarte zur Selbstablesung. Bitte lesen Sie den Zähler ab, tragen den Zählerstand auf der Karte ein und schicken diese termingerecht zurück. (Bitte nur die ganzen und keine Nachkommastellen ablesen).

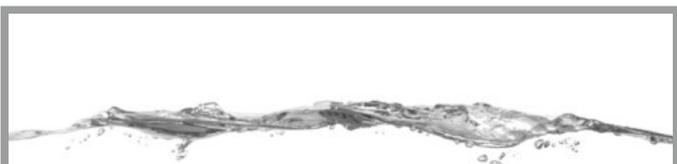
**Bitte beachten Sie!** Es ist aus zwei wichtigen Gründen außerordentlich wichtig dass wir Ihre Ablesekarte bekommen: Berechnet für das ganze Jahr 2020 wird der vergünstigte Mehrwertsteuersatz von 16%. Sie bekommen eine korrekte Abrechnung nach den von Ihnen genannten Zählerständen - ansonsten müssen wir den Wert schätzen. Eine spätere Rechenngskorrektur ist dann nur noch in Ausnahmefällen, zum Beispiel bei erheblichen Verbrauchsabweichungen, möglich. Vielen Dank für Ihre Mithilfe und Ihr Verständnis.

Ihre  
Gemeindewerke Umkirch GmbH



GWU GmbH  
Vinzenz-Kremp-Weg 1  
79224 Umkirch  
Telefon 07665 505-400

**GWU** Leben  
mit  
Energie



### Ableseung der Wasserzähler 2020

Die Anschreiben mit den Ablesekarten für die Ableseung der Wasserzähler werden dem Hauseigentümer zuge- stellt.

Bitte lesen Sie ihren Zählerstand ab und teilen Sie uns diesen bis 12.12.2020 mit. Hierdurch entsteht Ihnen kein Nachteil. Es erfolgt entsprechend eine Hochrechnung des Zählerstandes zum 31.12.2020.

#### So wird's gemacht:

Wie gewohnt lesen Sie Ihren Wasserzähler ab und tragen den Zähler in die Ablesekarte ein. Bitte nur die ganzen Zahlen ablesen. Die Wasserzähler haben keine Kommas- tellen.

Es stehen Ihnen 3 Möglichkeiten für die Rückgabe der Kar- te zur Verfügung.

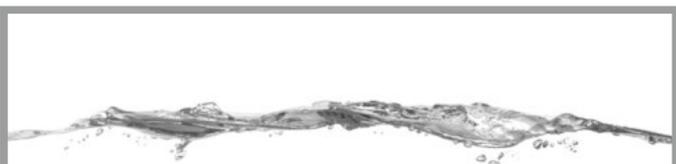
- 1. **Per Post** an das Servicecenter in Saarbrücken oder **durch Einwurf in den Brief- kasten beim Rathaus**
- 2. **Per FAX** an das Service-Center, die Fax Nr. finden Sie auf dem Anschreiben
- 3. **Per Internet** immer beliebter wird die Mitteilung per Internet. Unter der Homepage der Gemeinde [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de) finden Sie den Link in dem Sie nach unten scrollen. Oder sie wäh- len direkt unter [www.ablesen.de/ umkirch](http://www.ablesen.de/umkirch) den Link an. Zur Eingabe geben Sie Ihr Buchungszeichen und das individuelle Passwort auf dem Anschreiben an.

In Ihrer Jahresendrechnung wird der vergünstigte Steuer- satz von 5% für das ganze Jahr zugrunde gelegt. Sie müs- sen hier nicht tätig werden.

Ihre Wasserversorgung Umkirch GmbH



WVU GmbH  
Vinzenz-Kremp-Weg 1  
79224 Umkirch  
Telefon: 07665 505-23



### Informationen zum Umkircher Wasser

Die Härtegrade sind nach der EG Verordnung und nach § 9 Wasch- und Reinigungsmittelgesetz in folgende Bereiche unterteilt:

Härtebereich	
weich	0 bis 8,4 °dH
entspricht	0 bis 1,5 mmol/l
Härtebereich	
mittel	8,4 bis 14 °dH
entspricht	1,5 bis 2,5 mmol/l
Härtebereich	
hart	14 bis 28 °dH
entspricht	2,5 mmol/l und mehr

**Für Umkircher Haushalte bedeutet dies: Härtebereich weich, 7,8 °dH** (Messung vom 29.09.2020)

Um entsprechende Beachtung in Industrie und Haushalt, insbesondere beim Einsatz von Spül- und Waschmittel, wird gebeten.

Ihre Wasserversorgung Umkirch GmbH

WVU GmbH  
Vinzenz-Kremp-Weg 1  
79224 Umkirch  
Telefon: 07665 505-23



### Zulassungsstelle des Landratsamtes Breisgau-Hochschwarzwald erweitert den Zeitrahmen bei der Terminvergabe in Freiburg und Müllheim



Die Kfz-Zulassung des Landratsamtes Breisgau-Hochschwarzwald erweitert an den Standorten Freiburg und Müllheim den Korridor der Terminvergabe. Nach vorheriger Onlinebuchung unter [www.lkbh.de/kfz-termin](http://www.lkbh.de/kfz-termin) erhalten Besucher künftig Termine in einem Zeitfenster zwischen 07:00 und 18:00 Uhr.

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter können mit diesem Modell vor dem Hintergrund der Corona bedingten Einschränkungen bei den Kundenkontakten in zwei Schichten Zulassungsanträge bearbeiten. Durch diese zeitliche Streckung wird einerseits das Infektionsrisiko für Kunden und Mitarbeiter reduziert. Andererseits hofft das Landratsamt damit den Betrieb in diesem Bereich auch noch bei weiter steigenden Infektionszahlen aufrecht erhalten zu können.

Die Zulassungsstelle des Landkreises appelliert in diesem Zusammenhang eindringlich, nicht mehr benötigte Terminreser- vierungen zu stornieren, um die Wartezeiten für andere Kunden nicht unnötig zu verlängern.

## Netzwerkanalyse zur Unterstützung von Personen mit niedrigem sozioökonomischen Status



### Umfrage der Kommunalen Gesundheitskonferenz für den Landkreis und die Stadt

Die Arbeitsgruppe „Armut und Gesundheit“ der gemeinsamen Kommunalen Gesundheitskonferenz des Landkreises Breisgau-Hochschwarzwald und der Stadt Freiburg führt bis zum 11. Dezember 2020 eine Netzwerkanalyse durch.

Die kurze Onlinebefragung richtet sich an Akteure und Institutionen, die mit Personen mit niedrigem sozioökonomischen Status zusammenarbeiten und sich beruflich mit der Thematik Armut befassen. Der Onlinefragebogen findet sich unter [https://s2survey.net/Netzwerkanalyse\\_LKBH\\_FR/](https://s2survey.net/Netzwerkanalyse_LKBH_FR/).

Mithilfe der Analyse sollen bestehende Unterstützungsstrukturen identifiziert und gestärkt werden, welche als Grundlage für künftige Vorhaben dienen. Auf diese Weise kann eine bedarfs- und bedürfnisgerechte Unterstützung von in Armut lebenden Menschen gefördert werden.

## Behertzt eingegriffen: Unfallversichert!

Menschen, die in einer Notsituation Hilfe leisten, sind bei der Unfallkasse Baden-Württemberg gesetzlich unfallversichert

Karlsruhe/Stuttgart, den 19.11.2020

**Sie sind die ersten, die bei einem Unfall oder körperlichen Angriff zur Stelle sind: Menschen, die Erste Hilfe leisten oder behertzt eingreifen, um andere in einer Notsituation zu retten oder zu schützen. Hilfeleistende gehen in diesen Situationen oft über ihre Grenzen hinaus und schaffen Großartiges – sogar Übermenschliches. Doch manchmal tragen sie selbst Verletzungen davon: körperliche, manchmal auch seelische Belastungen, die oft sehr viel später auftreten. Viele wissen jedoch nicht, dass sie als Hilfeleistende bei der Unfallkasse Baden-Württemberg (UKBW) unfallversichert sind. Um diese gesetzliche Leistung in den Mittelpunkt zu stellen, macht die UKBW den Versicherungsschutz für Hilfeleistende zum zentralen Thema ihrer aktuellen Kampagne.**

Hilfeleistende stehen unter dem Schutz der gesetzlichen Unfallversicherung. Dieser Schutz ist kostenfrei und besteht automatisch: eine gesonderte Versicherung muss dafür nicht abgeschlossen werden, ein Antrag ist nicht erforderlich. Die Versicherung besteht automatisch dadurch, dass jemand einer anderen Person in einer Notsituation hilft. Darüber transparent und umfassend zu informieren, hat sich die UKBW zum Ziel gesetzt. „Helfen Sie anderen, wenn sie Hilfe brauchen – Sie sind dabei versichert“, erklärt Siegfried Tretter, Geschäftsführer der UKBW: „Wir sind für Sie da, wenn Sie aufgrund ihres Hilfseinsatzes körperliche oder psychische Unterstützung benötigen oder durch Ihr Eingreifen Sachen beschädigt wurden – Ihre Sicherheit und Gesundheit haben für uns oberste Priorität“.

Der Versicherungsschutz besteht bei allen Tätigkeiten, die mit der Hilfeleistung verbunden sind. Versichert sind Menschen, die zum Beispiel eine andere Person bei einem Angriff verteidigen oder schützen, Erste Hilfe bei einer verunfallten Person leisten oder eine ertrinkende Person aus einem See retten.

### Was tun, wenn beim Helfen etwas passiert?

Sollten Hilfeleistende nach ihrem Eingreifen selbst ärztliche Hilfe benötigen, sollten sie dem behandelnden Arzt mitteilen, dass sie sich die Verletzung zugezogen haben, als sie jemand anderem geholfen haben. Hilfeleistende sollten die Situation möglichst genau schildern, vielleicht sogar auf andere Helferinnen und Helfer oder Zeugen vor Ort verweisen können. Wenn Hilfeleistende körperliche oder psychische Unterstützung brauchen, sollten sie sich schnellstmöglich bei der UKBW oder bei einer Durchgangs-

ärztin oder einem Durchgangsarzt (D-Ärzte) melden. Dies sind besonders qualifizierte ärztliche Partner der gesetzlichen Unfallversicherung.

### Die UKBW-Karte für Hilfeleistende

Im Zentrum der Informationskampagne steht neben dem gesetzlichen Unfallversicherungsschutz die Karte der UKBW für Hilfeleistende. Auf der Karte sind die wichtigsten Hinweise über den Versicherungsschutz sowie der Kontakt zur Unfallkasse vermerkt. Über Kooperationspartner – wie Feuerwehr und Rettungsdienste – werden diese Karten in ganz Baden-Württemberg verteilt und direkt an Hilfeleistende ausgegeben. So soll vermieden werden, dass keine oder zu späte Kenntnis über den Versicherungsschutz unnötige Folgeschäden der Betroffenen nach sich ziehen. Die UKBW unterstützt und begleitet diese Menschen, um sie mit allen geeigneten Mitteln wieder gesund zu machen.

Weitere Informationen unter [www.ukbw.de/hilfeleistende](http://www.ukbw.de/hilfeleistende).

## Kriminalität: Trickdiebe beim Einkaufen



### Raffinierte Ganoven nutzen allzu sorglosen Umgang beim Einkaufen-

### Rat der Polizei: Geldbörse immer körpernah tragen - PIN nur im Kopf mitführen

Bereits seit Jahresanfang stellen die Ermittler des Polizeipräsidiums Freiburg eine auffallende Häufung von Taschendiebstählen in Discountern fest. Deutlich über 100 Fälle mussten registriert werden. Dabei ist auffallend, dass die betroffenen Discounter meist nahe einer Autobahn oder größeren Bundesstraße liegen. Besonders bitter: trotz wiederholter Warnmeldungen konstatieren die Ermittler oftmals eine sträfliche Sorglosigkeit der Opfer.

### Allzu sorgloser Umgang mit der Handtasche oder Geldbörse

In der Betrachtung der einzelnen Fälle stellen die Beamtinnen und Beamten der Polizei nämlich meist einen allzu laxen Umgang mit der eigenen Handtasche bzw. der Geldbörse fest. Dies bringt Diebe auf die Siegerstraße, weshalb die Präventionsexperten des Präventionsreferats der Polizei Freiburg, dringend raten: „Lassen Sie sich nicht ablenken und tragen Sie die Geldbörse stets körpernah“. Besonders leicht wird es Ganoven gemacht, wenn die Geldbörse achtlos im Einkaufswagen liegen gelassen wird.

### PIN der Geldkarte im Kopf mitführen: Nicht im Geldbeutel!

Eklantant oft kommt es im Anschluss an den Diebstahl zu einer betrügerischen Geldabhebung an einem Geldausgabeautomaten. Der Grund hierfür: Viele Menschen führen die vierstellige PIN der Geldkarte im Portemonnaie mit. Dieser Fehler ist fatal und führt zu hohem finanziellem Schaden, so die Kriminalisten. Deren Tipp ist glasklar und einfach: „Geldkarte und PIN-Nummer niemals gemeinsam aufbewahren“.

### Tipps der Polizei

- Legen Sie Geldbörsen niemals sichtbar in den Einkaufswagen.
- Tragen Sie das Portemonnaie stets körpernah.
- Lassen Sie sich nicht ablenken und seien Sie achtsam.
- PIN-Nummer der Geldkarte niemals in der Geldbörse oder Handtasche vermerken.

Weitere Vorbeugungstipps erhalten Sie unter [www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)

Ihr Polizeipräsidium Freiburg  
Referat Prävention  
Kriminalhauptkommissar Karl-Heinz Schmid  
[freiburg.pp.praevention@polizei.bwl.de](mailto:freiburg.pp.praevention@polizei.bwl.de)  
0761 / 29608-25

# JUBILARE der Gemeinde

Frau	Irina, Ljamina	70	01.12.1950
Herrn	Hermann, Wollitzer	80	09.12.1940
Frau	Vera, Donat	90	12.12.1930
Frau	Ursula Ida, Faßmann	80	19.12.1940
Herrn	Hubert Johann, Grimm	95	20.12.1925
Frau	Ildiko Cicelle, Dierkesmann-Thomä	80	22.12.1940



## ABFALLBESEITIGUNG

### SPERRMÜLLBÖRSE

Im Nachrichtenblatt werden gut erhaltene, noch gebrauchsfähige Gegenstände veröffentlicht. Wer etwas über die Sperrmüllbörse zu verschenken hat, kann dies der Gemeindeverwaltung vor dem Redaktionsschluss (Dienstag 12.00 Uhr) gerne mitteilen. Vielen Dank.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

nachrichtenblatt@umkirch.de

Montag	30.11.2020	Restmüll
Dienstag	01.12.2020	Gelber Sack
Mittwoch	02.12.2020	Biotonne

## ZITAT DER WOCHE

Abwechslung ist die Seele des Lebens.

Otto von Bismarck

### IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!



Gemeinde  
Bücherei  
Umkirch

### Öffnungszeiten der Gemeindebücherei Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20  
e-mail: Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de  
[https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/ Freizeit-und-Kultur/Bücherei](https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/Freizeit-und-Kultur/Buecherei)

Dienstag: 15:00 - 19:00 Uhr  
Mittwoch: 10:00 - 13:00 Uhr und 15:00 - 19:00 Uhr  
Donnerstag: 10:00 - 13:00 Uhr und 16:00 - 18:00 Uhr

#### In den Schulferien:

Dienstag: 15:00 - 19:00 Uhr  
Mittwoch: 15:00 - 19:00 Uhr

Unseren gesamten Bestand zur Recherche finden Sie unter <http://opac.winbiap.net/umkirch>

Außerdem können Sie hier als angemeldeter Benutzer Verlängerungen und Vormerkungen selbst tätigen.

Wer einen gültigen Nuterausweis der Gemeindebücherei Umkirch besitzt, kann sich ab sofort komfortabel E-Books und Hörbücher (E-Audio) und E-Papers aus der digitalen Bibliothek onleihe herunterladen. Auf die Plattform kommen Sie mit diesem Link: [www.onleihe.de/biene](http://www.onleihe.de/biene)

## KLIMATIPPS

### Glühlampen durch LED ersetzen



Derzeit wird es früh dunkel und wir schalten unsere Beleuchtung zu Hause ein. Es macht also gerade jetzt Sinn die Lampen genauer unter die Lupe zu nehmen. Mit dem Austausch alter Glühbirnen durch LED-Leuchten können Sie nicht nur CO<sub>2</sub> sparen, sondern auch Ihre Stromkosten senken.

LED-Lampen verbrauchen bis zu 90% weniger Strom als herkömmliche Glühbirnen und 70 % weniger als Halogenlampen. Ein Austausch lohnt sich also sowohl aus Gründen der Energieeffizienz, als auch in finanzieller Hinsicht.

Erfahren Sie mehr über energieeffiziente Beleuchtung unter: [www.ecotopen.de/beleuchtung/](http://www.ecotopen.de/beleuchtung/)

Bei Fragen können Sie gerne unsere Klimaschutzmanagerin, Frau Nießen kontaktieren. Tel.: 07665/505-35, E-Mail: [a.niessen@umkirch.de](mailto:a.niessen@umkirch.de)



**Umkircher  
Wochenmarkt**

samstags  
von 7:30 - 12:30 Uhr  
auf dem **Gutshof**

### Landratsamt erlässt „Allgemeinverfügung Maskenpflicht“ zur Fortführung der Maskenpflicht auf Märkten für den Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald

Aufgrund der Allgemeinverfügung ist auf allen Märkten im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald eine Mund-Nasen-Bedeckung zu tragen. Umfasst sind Märkte im Sinne von §§ 66 bis 68 Gewerbeordnung, Wochenmärkte, Weihnachtsmärkte und sonstigen Märkte jeglicher Art. Die Verpflichtung gilt auf dem gesamten Marktareal.

Die „Allgemeinverfügung Maskenpflicht“ gilt bis zum Ablauf des 30.11.2020. Sie kann verlängert werden, wenn der 7-Tage-Inzidenzwert von 50 Neuinfektionen pro 100.000 Einwohner im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald auch weiterhin überschritten wird. Unterschreitet der 7-Tage-Inzidenzwert vor Ablauf des 30.11.2020 an sieben aufeinanderfolgenden Tagen den Wert von 50, tritt die Allgemeinverfügung vorzeitig außer Kraft.

Die Allgemeinverfügung findet sich auf der Homepage des Landratsamtes unter [www.breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.breisgau-hochschwarzwald.de) oder unter [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

### Firma Holz ist Müllerschön unterstützt die GS Umkirch bei der Schulhausverschönerung

Ursprünglich war diese Aktion für einen Schulverschönerungssamstag im März dieses Jahres geplant. Die Firma „Holz ist Müllerschön“ aus Umkirch hatte im Vorfeld verschiedene Holzsymbole hergestellt und der Schule gesponsert. Kinder und Eltern sollten an einem Samstag diese Holzsymbole anmalen, bevor sie dann im Schulhaus aufgehängt werden sollten. Auch viele andere Aktionen in der Schule und rund um das Schulhaus waren geplant. Viele Eltern hatten sich bereiterklärt an diesem Samstag zu helfen. Sponsoren waren gefunden, der Bauhof hätte unterstützt... dann kam der Lockdown und die Schulschließungen.

Doch zwischenzeitlich wurde gepinselt und gestrichen. Die neuen „Zaungäste“ auf dem Schulhof sind angebracht worden, jetzt auch die Symbole im Schulhaus.

Beim Fototreffen wurde gleich die nächste Idee geplant. Ausran-



gierte Turnkastenoberteile sollen mit Unterstützung von Markus Müllerschön Sitzbänke für Kinder werden.

Vielen Dank an die fleißigen Maler/innen, den Kollegen Herrn Klöpfer und Herrn Müllerschön als Sponsor.



Siegmund Früh, Markus Müllerschön und Lukas Zellerhoff freuen sich über die bunten Wandsymbole.

## Evangelische Kirchengemeinde



Binkeweg 14 • 79224 Umkirch  
Tel.: 07665 / 97 21 03  
Internet: [www.eki.de](http://www.eki.de)  
e-Mail: [umkirch@kbz.ekiba.de](mailto:umkirch@kbz.ekiba.de)

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Mittwoch 14.00 – 16.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr

**Pfarrer Eberhard Deusch:** [eberhard.deusch@ekiba.de](mailto:eberhard.deusch@ekiba.de)  
**Gemeindediakonin Friederike Schilka:** [friederike.schilka@kbz.ekiba.de](mailto:friederike.schilka@kbz.ekiba.de)

### Sonntag, 29.11.2020 – 1. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Eberhard Deusch  
16.30 Uhr Hirtenabende für Familien mit Live Musik von Holger van den Tasten  
Auf der Wiese des Gemeindezentrums  
Friederike Schilka

### Dienstag, 01.12.2020

19.30 Uhr Sitzung des Kirchengemeinderates

### Donnerstag, 03.12.2020

18.30 Uhr Heaventeens (14 – 18 Jahre)

### Sonntag, 06.12.2020 – 2. Advent

16.30 Uhr Hirtenabend mit Friederike Schilka in Zusammenarbeit mit dem First Sunday – Team und Musik von Felix Schneider & Friends  
Auf der Wiese des Gemeindezentrums

### HIRTENABENDE FÜR FAMILIEN

An den Adventssonntagen laden wir herzlich zu einem spirituellen Angebot für Familien ein! Auf unserer schönen Wiese werden wir gemeinsam beten und Musik genießen. Einige Überraschungen sind auch geplant, in welchem Rahmen diese stattfinden können, wird kurzfristig anhand der aktuell geltenden Coronaregeln entschieden werden. Aber auf jeden Fall werden wir gemeinsam dem Warten auf die Ankunft Jesu Christi Raum geben. Wie die Hirten auf dem Feld werden wir draußen unter dem Sternenhimmel unsere Gemeinschaft genießen, mit unserer Unge-

duld, unserer Neugier und unserer Sehnsucht nach Nähe. Wann? An den vier Adventssonntagen jeweils um 16.30 Uhr bis ca. 17.00 Uhr  
Warme Kleidung nicht vergessen! Die Veranstaltung findet draußen statt!

### ADVENTSFENSTER DER HEAVENTEENS

Alles ist gerade anders, so auch die Vorbereitung auf Weihnachten. Zusammen sitzen, essen und die Vorfreude gemeinsam genießen fällt schwer und zu großen Teilen aus.

Wir laden hiermit herzlich ein zu einem Spaziergang, vorbei an den Fenstern im Untergeschoss des Gemeindezentrums. Jede Adventswoche wird dort ein Fenster neu gestaltet. In jeder Woche kann man was Neues entdecken und passend zur Installation wird ein Give away bereit stehen. So können wir uns doch gemeinsam auf die Ankunft vorbereiten.

<h1 style="text-align: center;">WEIHNACHTS- AKTIONEN IN UMKIRCH FÜR GROß UND KLEIN</h1> <p style="text-align: center;"><b>WAS Adventsfenster Hirtenabende</b></p> <p style="text-align: center;"><b>WO Evangelisches Gemeindezentrum Binkeweg 14, 79224 Umkirch</b></p> <p style="text-align: center;"><b>FINDET DIE HEAVENTEENS AUCH AUF UNSERER NEUEN INSTAGRAM-SEITE: @HEAVENTEENSUMKIRCH</b></p> <p style="text-align: center;"><b>WWW.EKIU.DE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ADVENTSFENSTER</b></p> <p>VOM 1. ADVENT BIS HEILIGABEND, JEDEN DONNERSTAG NEU SIND UNSERE GESCHICHTEN UND GESCHENKE AN DEN FENSTERN DES JUGENDRAUMS ZUGÄNGLICH!</p> <p style="text-align: center;"><b>HIRTENABENDE</b></p> <p>AN DEN VIER ADVENTSSONNTAGEN JEWEILS VON 16.30-17.00 UHR FINDEN AUF DER WIESE AM GEMEINDEZENTRUM DIE MINIMAX-GOTTESDIENSTE MIT WEIHNACHTSGESCHICHTEN AUS ALLER WELT STATT!</p> <p style="text-align: center;"><b>DIE HEAVENTEENS UND DIAKONIN FRIEDERIKE SCHILKA MIT TEAM FREUEN SICH AUF EUCH!</b></p>
--	---

### Wochenspruch

Siehe, dein König kommt zu dir, ein Gerechter und ein Helfer. Scharja 9,9a

**Es begrüßt Sie Ihr Pfarrer Eberhard Deusch, Gemeindediakonin Schilka und der Kirchengemeinderat.**

### LEBENSMITTELSPENDEN FÜR MENSCHEN IN NOT

In der Zeit, von St.Martin, den 11.11. 2020 bis Sonntag, den 6.12. 2020 laden der Caritasausschuss der Kirchengemeinde March-Gottenheim Sie wieder zur Mithilfe ein, dass Familien und Einzelpersonen in Notlagen, einen gedeckten Weihnachtstisch haben. Helfen Sie bitte mit, dass in unseren Gemeinden alle Menschen, das Weihnachtsfest gebührend feiern können.

Dazu sammeln wir im oben genannten Zeitraum haltbare Lebensmittel (Nudeln, Reis, Salz, Zucker, Mehl, Öl, Essig, Kaffee Tee, Säfte, Konserven usw.) und Hygieneartikel (Seifen, Zahncreme Windeln, etc.) Auch freuen wir uns über Lebensmittelspenden, die Kinder gerne Essen, wie z. B. Nutella, Müsli, Schokolade, Kekse Gummibärchen etc. Bitte keine selbstgemachten Lebensmittel und keine Alkoholischen Getränke. Bitte beachten Sie, dass das Haltbarkeitsdatum entsprechend lange ist, da die gespendeten Lebensmittel an Weihnachten erst verteilt werden!

Die Sachspenden können in all unseren Kirchen abgegeben werden. Dazu stehen Körbe im hinteren Teil der Kirche bereit, in die Sie einfach die Spenden hineinlegen können. Dies ist zu den Gottesdiensten möglich, aber auch tagsüber stehen unsere Kirchen (in der Regel) offen und die Körbe bereit.

Auch die evangelischen Kirchengemeinden March und Umkirch beteiligen sich an der Lebensmittelspendenaktion. In Umkirch steht ein Sammelkorb in der evangelischen Kirche.

Schon im Voraus herzlichen Dank für Ihre Natural-Spenden.

Wenn Sie Fragen zur Spendenaktion haben, können Sie sich jederzeit an die einzelnen Mitglieder des Caritasausschusses in den Pfarrgemeinden wenden. Dies sind: in allen Gemeinden der Kirchengemeinde March-Gottenheim,

Für Umkirch

Frau Diana Kast Tel.: 07665 / 99909

Wenn Sie Hilfe benötigen, gibt Ihnen Frau Trapp vom Caritassozialdienst des Caritasverbandes für den Landkreis Brgg. Hochschwarzwald unter Tel.: 0761/8965421 gerne weitere Auskünfte.

Für den Sachausschuss Caritas der Gemeinden, Rita Förderer



### „ADVENTSWEG IN UMKIRCH MIT BUNT GESCHMÜCKTEN FENSTERN“

so lautet das Motto für unsere diesjährige Mitmachaktion für Jedermann in Umkirch. Leider dürfen wir die bereits an dieser Stelle vor angekündigte Aktion „Umkircher lebendige Adventsfenster“ in diesem Jahr coronabedingt nicht so wie gewohnt durchführen. Aber ganz darauf verzichten wollen wir auch nicht.

Wir möchten einen Adventsweg durch Umkirch gestalten und freuen uns, wenn Sie sich daran beteiligen.

Sie können an einem Tag vom 1. bis 24. Dezember ein Fenster (oder eine Tür) Ihres Hauses / Ihrer Wohnung, das zur Straße hin sichtbar ist adventlich schmücken. Bitte melden Sie sich bei C. Scholz (AB) Tel. 6388 und teilen Sie Ihren Wunschtag und die Adresse mit. Für die Organisation benötigen zudem Ihren Namen und Ihre Telefonnummer (wird nicht veröffentlicht!).

Wir werden dann Woche für Woche hier im Gemeindeblatt melden, wo ein neues Fenster zu sehen ist. Wer möchte, kann auch einen kleinen Impuls in Form eines Textes, Bildes, Liedes, Gedichtes oder einer Bastelanleitung zum Mitnehmen vor die Tür stellen.

Auf diese Weise soll Umkirch ein wenig adventlich erstrahlen. Viel Freude beim Entdecken und Auffinden der Fenster wünscht Ihnen das Vorbereitungsteam der beiden Kirchengemeinden in Umkirch

### „Es geht los!“

Die ersten 4 Fenster unseres Adventsweges durch Umkirch können besichtigt werden.

Diese sind

am 1. Dez. in der Tagespflege der Sozialstation in der Hauptstr.22

am 2. Dez. in der Büningerstr.5

am 3. Dez. in der Waldstr. 15

am 4. Dez. im Binkeweg 14 (evangel. Gemeindezentrum) mehr Nummern standen bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

Es wäre schön, wenn sich jetzt noch einige UmkircherInnen bereit erklären würden, ein Fenster oder eine Tür zu gestalten, damit wir einen bunten Weg nach Weihnachten bekommen.

**Bitte rasch anmelden bei C. Scholz Tel. 6388 (AB) (Name, Adresse und Telefonnummer nennen)**

Herzlichen Dank an alle, die mitmachen.“

## Römisch-Katholische Kirchengemeinde March-Gottenheim

Engelgasse 25, 79232 March-Hugstetten  
Tel. 07665/1728  
info@kath-MarGot.de  
www.kath-MarGot.de



### Kath. Pfarrbüro, Waltershofer Straße 2, 79224 Umkirch

Tel. 07665/42530-70  
E-Mail: pfarrbuero.umkirch@kath-MarGot.de  
Homepage: www.kath-MarGot.de

### Kontaktstelle Umkirch

Pfarrsekretärin Irmgard Reich  
Die Kontaktstellen sind geschlossen. Sie können Frau Reich per Mail oder Telefon erreichen.  
Vielen Dank für Ihr Verständnis!

### Gottesdienste

#### Samstag, 28.11.

15:00 **Beichtgelegenheit** (Hugstetten)  
18:30 **Eucharistiefeier** mit Segnung der Adventskränze (Gottenheim)

#### Sonntag, 29.11.

09:00 **Eucharistiefeier** im Rahmen der Predigtreihe zum Vater Unser mit dem Thema „Um Himmels Willen“ mit Segnung der Adventskränze (Eichstetten)  
10:30 **Eucharistiefeier** im Rahmen der Predigtreihe zum Vater Unser mit dem Thema „Um Himmels Willen“ mit Segnung der Adventskränze (Holzhausen)  
10:30 **Eucharistiefeier** mit Segnung der Adventskränze - Gottesdienst zum 90sten Geburtstag von Pfarrer Rudigier (Hugstetten)

#### Dienstag, 01.12.

09:00 **Andacht** (Umkirch)  
19:00 **Bußgottesdienst** (Holzhausen)

#### Mittwoch, 02.12.

15:00 **Advents-Segen** „Sei gesegnet und werde zum Segen“ (Umkirch)

#### Donnerstag, 03.12.

06:30 **Roratemesse** (Hugstetten)  
20:00 **Zur Ruhe kommen** - Zeit der Stille - Anbetung (Hugstetten)  
21:00 **Komplet** - das Nachtgebet der Kirche mit Beichtgelegenheit (Hugstetten)

#### Freitag, 04.12.

09:00 **Eucharistiefeier** (Umkirch)  
15:00 **Advents-Segen** „Sei gesegnet und werde zum Segen“ (Gottenheim)  
18:00 **Vesper** - das Abendgebet der Kirche (Hugstetten)

#### Samstag, 05.12.

07:00 **Roratemesse** (Gottenheim)  
18:30 **Eucharistiefeier** im Rahmen der Predigtreihe zum Vater Unser mit dem Thema „Von Reichs- und anderen Bürgern“ (Neuershausen)  
**Hugstetten: Offene Kirche von 20-22 Uhr:**  
Ab 20:00 **Nacht der Barmherzigkeit** - Gebet, stille Anbetung, Gesprächsmöglichkeit mit einem Priester und Beichtgelegenheit (Hugstetten)

#### Sonntag, 06.12.

09:00 **Eucharistiefeier** im Rahmen der Predigtreihe zum Vater Unser mit dem Thema „Von Reichs- und anderen Bürgern“ (Buchheim)  
10:30 **Eucharistiefeier** (Bötzingen)

10:30 **Eucharistiefeier** im Rahmen der Predigtreihe zum Vater Unser mit dem Thema Von Reichs- und anderen Bürgern,,, mitgestaltet von der Gallus-Band; Aufnahme der neuen Ministranten von Buchheim und Hugstetten (Hugstetten)  
10:30 **Wort-Gottes-Feier** (Umkirch)

### BITTE BEACHTEN SIE

Anmeldungen zur Vorabendmesse und zu Sonntagsmessen jeweils  
Montag – Freitag **vor** dem Wochenende, ausschließlich unter der Telefonnummer 07665 42530-0  
Vielen Dank für Ihr Verständnis!

### INFORMATIONEN AUS UNSERER KIRCHENGEMEINDE:

#### WERKTAGSGOTTESDIENST IN UMKIRCH

Eine Anmeldung zum Gottesdienst ist notwendig. Anmeldungen nimmt Frau Margrit Richert, Tel. 07665/7873, gerne entgegen. Bitte auf den Anrufbeantworter sprechen.

#### ADVENTSZEIT IN DER KIRCHENGEMEINDE

##### »Das Vaterunser als Weg zum Advent« – Predigtreihe im Advent 2020

Wer das Vaterunser regelmäßig betet, feiert täglich Advent. So heißt es dort in der lateinischen Fassung: »Adveniat regnum tuum« (»dein Reich komme«).

Was bedeutet dieses Gebet als Weg zum Advent?

Welche Hoffnungsbotschaft enthält es gerade in Corona-Zeiten? Herzliche Einladung zur Predigtreihe in den Sonntagsgottesdiensten!

1. Advent (29.11.): Um Himmels Willen
2. Advent (05./06.12.): Von Reichs- und anderen Bürgern
3. Advent (13.12.): Wegzehrung für anstrengende Zeiten
4. Advent (20.12.): Führt uns Gott in Versuchung?

##### »SEI GESEGNET UND WERDE ZUM SEGEN« – EINLADUNG ZUM ADVENTS-SEGEN

Advent heißt Ankunft. Lassen wir Gott in unserem Leben ankommen? Nicht nur in Pandemiezeiten halten uns die Alltagsorgen auf Trab. Wie wäre es deshalb mit einem Segen mitten im Alltag? An den folgenden Terminen halte ich mich in verschiedenen Kirchen unserer Gemeinde bereit. Gerne können Sie vorbeikommen, damit ich Sie segne.

Ich würde mich freuen, wenn viele von Ihnen mein Angebot annehmen. Wir empfangen den Segen, damit wir zum Segen füreinander werden.

Sie treffen mich an am:

Mittwoch, 2. Dezember, 15.00-16.00 Uhr in Mariä Himmelfahrt Umkirch

Freitag, 4. Dezember, 15.00-16.00 Uhr in St. Stephanus Gottenheim

Mittwoch, 9. Dezember, 15.00-16.00 Uhr in St. Pankratius Holzhausen

Freitag, 11. Dezember, 17.00-18.00 Uhr in St. Vinzentius Neuershausen

Samstag, 12. Dezember, 15.00-16.00 Uhr in St. Gallus Hugstetten (hier auf Wunsch auch Beichtgelegenheit)

Donnerstag, 17. Dezember, 16.30-17.30 Uhr in St. Georg Buchheim

Freitag, 18. Dezember, 17.00-18.00 Uhr in St. Laurentius Bötzingen

*Dr. Christian Heß, Kooperator*

#### NACHT DER BARMHERZIGKEIT – 05.12

Ein wesentlicher Bestandteil der inneren Vorbereitung auf die Geburt Jesu ist die innere Rückschau auf das, was im Leben eines jeden einzelnen geschehen ist. Manches davon möchte der ein oder andere auch in die Feier hineinlegen.

Wir laden ein zur ...

#### ... NACHT DER BARMHERZIGKEIT

**am Samstag, 05.12.  
zwischen 20.00 Uhr - 23.00 Uhr  
in der Kirche St. Gallus Hugstetten.**

Es besteht die Möglichkeit zum Gebet, zur stillen Anbetung, sowie zum Gespräch mit einem Priester und Beichtgelegenheit. Die Nacht der Barmherzigkeit endet um 22:45 Uhr mit der Komplet, dem Nachtgebet der Kirche.

Pfarrer Karlheinz Kläger



## SONSTIGES

### Sozialleistungen neben der Grundrente



In Deutschland beziehen rund 1,2 Millionen Menschen neben ihrer Rente weitere Sozialleistungen wie Wohngeld, Grundsicherung für Arbeitsuchende, Hilfen zum Lebensunterhalt, Grundsicherung (im Alter oder bei Erwerbsminderung) oder fürsorgliche Leistungen der Sozialen Entschädigung. Wenn sich nun ab 2021 die Rente durch den neuen Grundrentenzuschlag erhöht,

dann ist geplant, dass die zahlenden Stellen automatisch prüfen, ob sich die geänderte Rentenhöhe auch auf die Sozialleistung auswirkt.

Eine ebenfalls neu eingeführte Freibetragsregelung sorgt aber dafür, dass die Sozialleistungsempfänger trotz des Grundrentenzuschlags am Monatsende mehr Geld übrig haben werden als bislang. Der individuelle Freibetrag liegt für jeden Grundrentenbezieher bei 100 Euro zuzüglich 30 Prozent der darüber liegenden Rente, wird jedoch auf 50 Prozent des Regelsatzes zur Grundsicherung begrenzt: derzeit 216 Euro. Nur der Teil der Rente, der diesen Freibetrag übersteigt, wird auf die entsprechende Sozialleistung angerechnet.

Die Rentnerinnen und Rentner selbst müssen dabei nichts unternehmen. Die Rentenversicherungsträger übermitteln der Stelle, die die Sozialleistung auszahlt, sowohl die Anzahl der persönlichen Grundrentenzeiten als auch die durch den Grundrentenzuschlag neu berechnete Rentenhöhe. Die automatische Datenanforderung durch die Sozialleistungsträger bei der Deutschen Rentenversicherung soll im Sommer 2021 starten.

Für weitere Informationen hat die DRV im Internet eine spezielle Themenseite rund um die Grundrente unter <http://www.deutsche-rentenversicherung.de/grundrente> eingerichtet. Dort finden Interessierte auch die Broschüre „Grundrente: Fragen und Antworten“ zum Bestellen oder Herunterladen.



DIE CORONA-WARN-APP:

**SCHÜTZT ALLE,  
DIE IHNEN  
WICHTIG SIND.**

Jetzt die Corona-Warn-App herunterladen und Corona gemeinsam bekämpfen.



Die Bundesregierung

Traurig haben wir dich losgelassen. Du hast immer deinen Platz in unserer Mitte und in unseren Herzen. Wir werden Dich nie vergessen und hoffen auf ein Wiedersehen.



## Ruth Hanser

geb. Brender

✱ 4.2.1934 † 20.11.2020

Wir werden Dich unendlich vermissen

**Reinhard Hanser**

**Kordula Wüstemann**

**Walter Hanser**

**Hans Hanser**

**Marita Hanser**

**mit Familien – deine Enkel und Ur-Enkel**

Die Trauerfeier findet am Freitag, den 27.11.2020 um 15:00 Uhr auf dem Schloßfriedhof in Umkirch statt.



**Wir bringen den Stein in Form**



- GRABMALE
- WASCHTISCHE
- DUSCHTASSEN
- WAND-VERKLEIDUNGEN
- KÜCHEN-ARBEITSPLATTEN
- RESTAURATION
- BRUNNEN

79232 March-Hugstetten Am Bahnhof 12 Tel. 07665-1348  
79111 Freiburg-St. Georgen Sarahof 4 Tel. 0761-4706966

**www.steininform.de**

## MEHR PLATZ UND KOMFORT IM BAD!



piccobagno ermöglicht auch in kleinen Badezimmern den Genuß von Badewanne, Dusche und dekorativen Badmöbeln bei gleichzeitig großem Platzangebot. Aus einer Hand, eingebaut in wenigen Tagen von Ihrem Fachbetrieb. Verzichten Sie auf nichts – fordern Sie gleich unseren Farbprospekt an!

**RUF** Ihr Meisterbetrieb

- Bäder + Service
- Baublechnerei
- Gasheizung

0171/2057454

xaver-ruf@t-online.de

## Bio-Schlachthähne

der regionalen Sundheimer Hühner

und Suppenhühner verschiedener Rassen, vom Mühlehof St. Nikolaus zu verkaufen.

Vorbestellung erforderlich. Telefon 0171 - 4 94 15 82



**LBS**

**Ihr Baufinanzierer!**

Bezirksleiter Kevin Menner  
Tel. 0761 36887-60+ 01739787647  
Kevin.Menner@lbs-sw.de

## Nachhilfe

Kl. 4 bis zum Abi

Ma, De, Eng. sehr preiswert.  
(gewerblich) 015792463601

## Suche

Garage, Keller oder andere Lagermöglichkeit  
in Umkirch Tel. 0179-9785594

## Werkstattmitarbeiter/in

halbtags gesucht, Mo. - Fr., Arbeitszeit flexibel.

Reinigung und Wartung von Krankenhilfsmitteln

Es freut sich auf Ihren Anruf: Richard Geisberger

07665/947178-30

**Firma Reha-Service Grundig GmbH**  
Im Stöckacker 18, 79224 Umkirch

## Täglich frischer Feldsalat.

Ab sofort Verkauf  
von Weihnachtsbäumen.



Mo.-Fr. 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 16.00 Uhr

Harald Wochner · Merdingen (Aussiedlerhof)  
Wasenweiler Straße 1 · Tel. 07668-95 16 77  
M. 0172 620 852 9 · www.wochner-landfrisch.de



Wir sind Tag und Nacht erreichbar



# Meier Bestattungen

79288 Gottenheim  
Carl-Frey-Str. 7  
07665 / 7982

Handy 0171 / 99 73 213  
info@meier-bestattungen.de  
www.meier-bestattungen.de

79268 Bötzingen  
Hauptstr. 36  
07663 / 2387

Wir verstärken unser Team  
und freuen uns ab 02.12.2020

## Frau Birgit Voigts

zu begrüßen. Dadurch können wir Ihnen mehr  
Behandlungsmöglichkeiten und kürzere Wartezeiten  
bieten. Wir möchten auch darauf hinweisen, dass die  
Praxis trotz Corona-Pandemie weiterhin geöffnet ist.

**Terminvereinbarung unter: Tel.: 0 76 65 / 4 23 89 63**

## Krankengymnastik Umkirch Heidelinde Weiss

Hauptstr. 29 • 79224 Umkirch

Winterreifen aller Größen und Marken  
sowie Stahl- und Alufelgen.  
- Neu und gebraucht -  
**und alles zu fairen Preisen.**

## Road-Runner

Hugstetten • Am Bahnhof 20  
Tel. 07665-938271

Mail: road-runner-march@gmx.de



## Salon Balance in Umkirch

Tel. 07665/99491 • www.salon-balance.salonized.com

### Termine einfach selbst online buchen!

Telefonische Anmeldungen weiterhin möglich!

**Zusätzliche Öffnungstage 2020**

Mo., 21.12., Mi., 23.12., Mi., 30.12. ganztags

**Urlaub: 1. - 9. Januar 2021**

Mit besten Wünschen, Viktoria Kelsch

## Heike Zaretzke

Hypnose • Palmtherapy • Kinderwunsch

### Mental stark in Krisensituationen!

Hilfe bei psych. Problemen und Ängsten

Heilpraktikerin Heike Zaretzke

**0171-2763301**

Im Sportpark Hugstetten

www.zaretzke.de

Praxis  
für Sie  
geöffnet

## KIRCHLICHE SOZIALSTATION NÖRDLICHER BREISGAU E.V.



der *Pflegedienst*

Für den Ausbau unserer Leistungsfähigkeit  
bieten wir schon mehr als 180 Mitarbeitenden  
attraktive und anspruchsvolle Arbeitsplätze.

**Sie wären gerne dabei?  
Dann bewerben Sie sich bei uns als**

## Pflegefachkraft- oder Gerontopsychiatrische Fachkraft für die Pflegewohngruppe Umkirch

Teilzeit mit einem Beschäftigungsvolumen von 40% bis 70%

[www.sozialstation-boetzingen.de](http://www.sozialstation-boetzingen.de)



Hauptstraße 25  
79268 Bötzingen  
07663-8969200

Mehr Infos unter:



## KIRCHLICHE SOZIALSTATION NÖRDLICHER BREISGAU E.V.



der *Pflegedienst*

Für den Ausbau unserer Leistungsfähigkeit  
bieten wir unseren mehr als 180 Mitarbeiterin-  
nen und Mitarbeitern attraktive und anspruchs-  
volle Arbeitsplätze.

**Sie wären gerne dabei?  
Dann bewerben Sie sich bei uns als**

## Alltagsbegleiter/in für die Pflegewohngruppe Umkirch

Teilzeit mit einem Beschäftigungsvolumen von 60%

[www.sozialstation-boetzingen.de](http://www.sozialstation-boetzingen.de)



Hauptstraße 25  
79268 Bötzingen  
07663-8969200

Mehr Infos unter:





**NATURlich** | Adalbert Faller  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge • Trauerbegleitung  
Bestattungen • Überführungen**  
Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07  
Fax: 07665/28 25  
info@natuerlich-faller.de



**mathias andris**  
www.andris-glaserei.de

Glaserei & Fensterbau  
Eschenweg 1a  
79232 March-Hugstetten  
Tel. 0 76 65 - 93 00 26  
Fax 0 76 65 - 93 00 27  
info@andris-glaserei.de

**EINFACH!  
KOMPETENT!**

- Fenster u. Türen
- Vordächer
- Einbruchhemmung
- Sonnenschutz
- Insektenschutz
- Reparaturen

Ihr Partner in Sachen Glas, Fenster und Türen –  
Besuchen Sie unsere umfangreiche Ausstellung!



**energie  
in ihrer schönsten  
form**

**hagios**  
elektro technik design

hagios Electronic Anlagen GmbH · 07665 6969 · www.hagios.de

**WIR FINDEN FÜR JEDE TREPPE DIE RICHTIGE LÖSUNG!**  
Treppenlifte · Plattformlifte · Senkrechtlifte

**RehaLift** ☎ 07741- 965858  
www.reha-lift.com

denn Bewegungsfreiheit ist Lebensqualität!



**DER SERVICE & VERKAUF VOM PROFI AUS IHRER REGION!**

**IST DAS KUNST ODER „MUSS“ DAS WEG?**

„Ein Sachbuch für Alle, ganz besonders aber für Künstler, Kunstinteressierte, und vor allem auch Kommunalpolitiker/innen und kommunalpolitisch Interessierte.“

Außer im Buchhandel auch beim Autor persönlich erhältlich.  
Auf Wunsch signiert und mit kurzem Text.  
**www.antonknapp.de**

Dold Verlag  
156 Seiten, 19,80€  
ISBN 978-3-948461-00-3



**ANGELL** Akademie Freiburg



**Berufliche Gymnasien** ab Klasse 11  
Sozial- und Gesundheitswissenschaftliches Gymnasium  
Technisches Gymnasium (Medien)  
Wirtschaftsgymnasium

**Infoabend**  
Do, 03.12., 19.30 Uhr  
Hausführungen ab 18.50 Uhr

Online-Anmeldung erforderlich!  
**www.angell-akademie.de**

Vereinbarung von Aufnahmegesprächen jederzeit möglich!

Kronenstraße 2-4, 79100 Freiburg • 0761 791999-10

**★ Weihnachtsbaumverkauf ★**

Ab 28.11.2020 täglich frisch geschlagene Weihnachtsbäume vom Erzeuger aus dem Schwarzwald bei der Apotheke am Gutshof in Umkirch zu verkaufen. (Parkplatz hinter dem Haus)

**Haushaltshilfe in Waltershofen gesucht**  
zum Putzen, Bügeln, Keller und Eingangsbereich  
zwei Stunden pro Woche Tel.: 07665/99740



**Ihre Immobilienexperten** in der Region für alle Fragen rund um Ihre Immobilie, ob Immobilienbewertung, Energieausweis, Kauf, Verkauf auch auf Rentenbasis und Vermietung.

Profitieren Sie von unserer über 40-jährigen Erfahrung.  
**Rufen Sie uns an, mit uns kann man reden!**

**GARANT**  
IMMOBILIEN

Telefon: 0761 88 85 72-70  
freiburg@garant-immo.de  
www.garant-immo.de



- **Polizeiposten March-Buchheim, Hauptstr. 3** 934293  
Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr,  
zu den übrigen Zeiten:  
■ **Polizeirevier Breisach, Müllheimerstr. 1** 07667 9117-0
- **Polizei** 110
- **Feuerwehr** 112  
Feuerwehrkommandant  
Benedikt Tröscher 9477297  
Feuerwehrgerätehaus 938619
- **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst 112  
- für Krankentransport 0761/19222
- **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Freib. 0761 27043000  
Zentrale: 0761 27020690
- **Gift Notruf Zentrale** 0761 19240
- **Notdienst Bauhof Wasser - Wasserversorgung Umkirch GmbH**  
Bereitschaftsnummer 07665 7896
- **Strom & Gas - Gemeindefwerke Umkirch GmbH Kundenservice** 505-404  
**24 h Bereitschafts- und Entstördienst**  
Verbundwarte badenova (kostenlos) 0800 2767767
- **Taxi Stern** 1212
- **Taxi Schätzle** 7397
- **Ozon** 0761 77555
- **Rechtsanwalt-Notdienst** 0172 7451940  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf- und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr, an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr
- **Recyclinghof, Rohrmatten 1** 7053  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
- **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**  
■ **Notfallpraxis für Erwachsene** 116 117  
■ **Notfallpraxis für Kinder** 0180 6076111
- **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst** 0180 3222 555-41
- **Tierärztlicher Notfalldienst** 0761 72266

- **Apotheken**  
**Samstag, 28.11.2020:**  
Bären-Apotheke in der March, Hauptstr. 39,  
79232 March, Breisgau (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52  
**Sonntag, 29.11.2020:**  
Europa-Apotheke, Richard-Müller-Str. 3 C,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 94 20 55  
**Montag, 30.11.2020:**  
St. Wendelin-Apotheke, Farbgasse 10,  
79291 Merdingen, Tel.: 07668 - 58 12  
**Dienstag, 01.12.2020:**  
Franziskaner-Apotheke, Großgasse 2,  
79206 Breisach am Rhein (Oberrimsingen), Tel.: 07664 - 40 87 14  
**Mittwoch, 02.12.2020:**  
Kaiserstuhl-Apotheke, Hauptstr. 67,  
79356 Eichstetten am Kaiserstuhl, Tel.: 07663 - 12 05  
**Donnerstag, 03.12.2020:**  
Kaiserstuhl-Apotheke, Hauptstr. 3,  
79235 Vogtsburg im Kaiserstuhl (Oberrotweil), Tel.: 07662 - 3 37  
**Freitag, 04.12.2020:**  
Münster-Apotheke, Kupfertorstr. 16,  
79206 Breisach am Rhein, Tel.: 07667 - 72 99  
**Samstag, 05.12.2020:**  
Rats-Apotheke, Hauptstr. 4,  
79268 Bötzingen, Tel.: 07663 - 14 70  
Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich um 08.30 Uhr
- **Telefonseelsorge** 0800 1110111  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr

**Corona-Informationstelefon**

des Gesundheitsamtes beim  
Landratsamt Breisgau - Hochschwarzwald  
**0761 2187-3003**  
Auskunftszeiten zwischen 08:00 und 16:00 Uhr

- **Caritasverband**  
**Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwangerschaft, Geburt ...**  
**Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: 0761 8965-451  
cv.familienpflege@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de  
■ **Integrationsfachdienst**  
Holzmarkt 8, 79098 Freiburg,  
Fax 0761 36894-455, 0761 36894-500  
ifd@fd-freiburg.de Termine n. Vereinbarung  
■ **Seniorenzentrum Max-Josef-Metzger-Haus**  
Brugesstr. 34-38  
79224 Umkirch  
Kontakt: 07665 9685430  
E-Mail: Max-Josef-Metzger-Haus@caritas-bh.de  
www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de
- **Sozialverband VdK**  
**- Ortsverband Umkirch**  
Interessenvertretung gegenüber der Politik und den Sozialgerichten.  
An den Stockmatten 2,  
79350 Sexau, 07641 9677627  
Fax: 07641 9679314  
www.VdK-Umkirch.de  
Email: info@VdK-Umkirch.de  
Ansprechpartner: Peter Schneble

- **Beratungsstelle für ältere Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten Altenhilfe, Hauptstraße 25,  
79268 Bötzingen 07663 9148835
- **Kirchliche Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.**  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch 07663 8969-220  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege -  
Hauswirtschaftliche Versorgung  
„Pflege für schwerstkranken und sterbende Menschen“  
**Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Demenz** 07663 8969-260  
Tagespflege „Am Mühlbach“ 07663-8969-266  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch
- **Regio Pflegedienst Breisgau**  
Regio Pflegedienst Breisgau  
Pflegedienstleitung Frau Susanne Hohmann  
Snewelinstraße 27  
Telefon: 07665 9387500  
www.regio-pflegedienst-breisgau.de/index.php
- **Hospizgruppe Umkirch**  
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden und deren Angehörigen 0151 24125533
- **AWO Seniorenwohnanlage „Am Herrenwädele“ und AWO Stützpunkt Umkirch**  
Hausleitung Frau Biewer-Block  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: wal-umkirch@awo-bhe.de  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch
- **Selbstverantwortete Pflegewohngruppe Haus am Mühlbach**  
Hauptstraße 22 07663 8969 228  
pflegewohngruppe-umkirch.de  
pflegewohngruppe-umkirch@online.de
- **Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch**  
E-Mail: info@drk-umkirch.de  
Homepage: www.drk-umkirch.de  
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für kranke, ältere und behinderte Mitbürger 01709795762  
■ Aktivierender Hausbesuch 0177 6387300
- **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung 0761 589891  
Fax: 0761 589893, Vörsstetter Str. 3,  
Postfach 1125, 79190 Gundelfingen
- **Gemeindebücherei Umkirch**  
Franz-Heitzler-Weg 8, 9373920  
Di.15.00 - 19.00 Uhr, Mi. 10.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 19.00 Uhr, Do. 10.00 - 13.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665 7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet. Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Bestattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabsprachen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch ausschließlich über Bestattungen Meier.

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

**Öffnungszeiten des Rathauses:**  
Montag - Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr,  
Freitag: 7.30 - 12.30 Uhr,  
Dienstag: 14.00 - 16.00 Uhr,  
Mittwoch: 15.00 - 18.00 Uhr  
**Bürgerbüro:**  
Dienstag: 8.00 - 16.00 Uhr

E-Mail: [nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de) • Internet: [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Für den Anzeigenteil/ Druck:**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40  
E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)